

# J E G Y Z Ó K Ö N Y V

**Készült:** Rakamaz Város Német Kisebbségi Önkormányzat Testületének 2010. május 28. napján 18 órakor megtartott üléséről.

**Jelen vannak:** Bón Ibolya elnök  
Kék János elnökhelyettes  
Anderka Pálné  
Bón Ferenc  
Pózer Tamás képviselők

Bón Ibolya elnök köszönti a megjelent képviselőket. Megállapítja, hogy az ülés határozatképes, mert 5 fő képviselő jelen van.

Jegyzőkönyv hitelesítőnek Bón Ferenc képviselőt jelöli ki.

Ezt követően Bón Ibolya elnök javaslatot tesz a meghívóban szereplő napirendi pontok megtárgyalására.

A kisebbségi önkormányzati testület 5 igen szavazattal az alábbi napirendi pontok tárgyalását fogadta el:

## Napirend előtt:

Az előző ülés óta tett fontosabb intézkedések és az önkormányzat munkáját érintő események.

Előadó: Bón Ibolya elnök

- 1.) Rakamaz Város Német Kisebbségi Önkormányzat 2010. évi költségvetésének módosítása.  
Előadó: Bón Ibolya elnök
- 2.) Regionális Német Nemzetiségi Fesztiválon való részvétel.  
Előadó: Bón Ibolya elnök
- 3.) 2010. évi Kisebbségi Önkormányzati Választások.  
Előadó: Bón Ibolya elnök
- 4.) Palsics Kitti az Erzsébet Királyné Általános Iskola, Óvoda, Alapfokú Művészetoktatási Intézmény és Szakiskola 8. osztályos tanulója jutalmazása.  
Előadó: Pózer Tamás képviselő

5.) Német nemzetiségi tánctanfolyamon részt vevő pedagógusok támogatása.

Előadó: Bón Ibolya elnök

Napirend előtt:

Az előző ülés óta tett fontosabb intézkedések és az önkormányzat munkáját érintő események.

Előadó: Bón Ibolya elnök

**Bón Ibolya elnök szóbeli előterjesztése:**

- 2010. április 04-én a Hercegkúti Német Kisebbségi Önkormányzat meghívásának eleget téve, az általuk megrendezett Sváb Locsolóbálon vettünk részt. Önkormányzatunk 2 db ajándécsomaggal járult hozzá a tombola programjához. A bál nagyon jó hangulatban telt. A német nemzetiségi zenét a Platin Kapelle együttes biztosította.
- 2010. április 29-én Miskolcon a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetségi Egyesületének Elnökségi ülésén vettünk részt. A fő téma a regionális német nemzetiségi fesztivál megrendezésének megbeszélése volt.
- A Német nyelvű Vers- és Prózamondó Verseny Helyi Fordulója évfolyamonként volt megrendezve az iskolában. Évfolyamonként 89 tanuló vett részt a versenyen és összesen 24 tanuló jutott tovább Rátkára a Regionális Fordulóra. A versenyt ajándékokkal támogattuk.
- A Rátkai Regionális Vers- és Prózamondó Versenyen 24 fővel képviseltette magát településünk. Itt már 4 kategóriában zajlott a verseny: az 1-2. osztály az 1-es kategória, a 3-4. osztály a 2-es kategória, az 5-6. osztály a 3-as kategória, és a 7-8. osztály a 4-es kategória volt. A 2-es, 3-as és 4-es kategóriában rakamazi gyerekek jutottak tovább az országos versenyre. A továbbjutók név szerint: Farkas Renáta 4. osztályos, Csécsi Petra 6. osztályos és Perger Ádám 7. osztályos tanulók.
- Az Országos Német nyelvű Vers- és Prózamondó Versenyen is eredményesen szerepeltek a rakamazi tanulók. Mind az országos és mind a regionális versenyre a gyerekek utaztatását a Német Kisebbségi Önkormányzat biztosította, a Kisebbségi Önkormányzat kisbuszával.

- A 2010-es évben a feladatalapú támogatás révén a Német Kisebbségi Önkormányzatunk 341.460 Ft-ot kap. Az összeget 2 részletben kapjuk meg, az első részletet május 15-én, a második részletet augusztus 15-ig.
- A Magyarországi Németek Pécs-Baranyai Nemzetiségi Köre azzal a kéréssel fordult hozzánk, hogy legyünk segítségükre a polgári lakosság „malenkij robot”-ra hurcolásával kapcsolatban végzett kutatásukban. A felkérésre kutatást végeztünk településünkön, melynek eredményeként továbbítottuk részükre a táborban íródott imákat, könyörgéseket, amiket elhurcolt családtagjaink írtak haza. Továbbá elküldtük részükre Ince Zsuzsa „Békés Békétlenek” című filmjét, mely interjúkat tartalmaz az elhurcoltakkal, akik túléltek a „malenkij robot” borzalmait.
- 2010. május 16-án a Nyíregyházi Német Kisebbségi Önkormányzat meghívására egy Budapesten megrendezett közös kulturális rendezvényen vettünk részt.

A kisebbségi önkormányzati testület 5 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

**Rakamaz Város**  
**Német Kisebbségi Önkormányzatának**  
**14/2010. (V.28.) számú**  
**h a t á r o z a t a**

**az előző ülés óta tett fontosabb intézkedések és az önkormányzat munkáját érintő események**

A kisebbségi önkormányzati testület

A kisebbségi önkormányzat előző ülés óta tett fontosabb intézkedéseiről és az önkormányzat munkáját érintő eseményekről szóló tájékoztatót **elfogadja.**

**1. napirendi pont:** Rakamaz Város Német Kisebbségi Önkormányzat  
2010. évi költségvetésének módosítása.  
Előadó: Bón Ibolya elnök

**Bón Ibolya elnök szóbeli előterjesztése:**

Megérkezett a Német Kisebbségi Önkormányzat számlájára a feladat alapú támogatás első része, 170.730 Ft, így a 2010. évi költségvetésünk módosítása szükséges. Javaslom, hogy a várható kiadások tekintetében a családi nap, a kisbusszal kapcsolatos költségek és az oktatás, hagyományápolásra tervezett kiadásainkat az alábbiak szerint módosítsuk:

Dologi kiadások:

- családi nap	100.000,-
- kisbusszal kapcsolatos költségek	211.730,-
Oktatás	
- hagyományápolás	60.000,-

A kisebbségi önkormányzati testület 5 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

**Rakamaz Város  
Német Kisebbségi Önkormányzatának  
15/2010. (V.28.) számú  
h a t á r o z a t a**

**Rakamaz Város Német Kisebbségi Önkormányzat 2010. évi  
költségvetésének módosítása**

A kisebbségi önkormányzati testület

- 1.) A kisebbségi önkormányzat 2010. évi költségvetésének bevételét és kiadását a Települési és területi kisebbségi önkormányzatok 2010. I. félévi feladatalapú támogatásával – **170.730 Ft-tal** – **megemeli**, melyet a **dologi kiadásokra - családi napra 50.000, kisbusszal kapcsolatos költségekre 80.730, valamint oktatás, hagyományápolásra 40.000 Ft-ot - engedélyez felhasználni.**
- 2.) A módosított bevételi és kiadási előirányzatot **736.730 Ft-ban állapítja meg.**

A határozatról értesül:

- 1.) Rakamaz Város Önkormányzata
- 2.) Pénzügyi Iroda Helyben
- 3.) Könyvvizsgáló
- 4.) Belső ellenőr

**2. napirendi pont:** Regionális Német Nemzetiségi Fesztiválon való részvétel.  
Előadó: Bón Ibolya elnök

**Bón Ibolya elnök szóbeli előterjesztése:**

2010. június 05-én rendezik meg a Regionális Német Nemzetiségi Fesztivált Miskolcon, a Diósgyőri Várban. Ezen a rendezvényen a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Kisebbségi Önkormányzatok Szövetsége Egyesületének tagjai vesznek részt. A korábbi évekhez hasonlóan idén is gasztronómiai bemutató, valamint kulturális program lesz. A kulturális program keretében az Erzsébet Királyné Német Nemzetiségi Iskola tanulói fogják képviselni településünket. Műsorukban sváb táncokat mutatnak be. A rendezvényre sváb-jellegű ételt viszünk. Településünkről idén is tablót kell készítenünk, melyet vállalok. Javaslom a Német Kisebbségi Önkormányzatnak, hogy a fentebb leírt programmal vegyünk részt a rendezvényen, valamint bízva meg a testület az Elnököt a tabló elkészítésével.

A kisebbségi önkormányzati testület 5 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

**Rakamaz Város  
Német Kisebbségi Önkormányzatának  
16/2010. (V.28.) számú  
h a t á r o z a t a**

## **Regionális Német Nemzetiségi Fesztiválon való részvétel**

A kisebbségi önkormányzati testület

**részt vesz** a 2010. június 05-én Miskolcon megrendezésre kerülő Regionális Német Nemzetiségi Fesztiválon. A kulturális program keretében az Erzsébet Királyné Német Nemzetiségi Iskola tanulói képviselik településünket, sváb táncok bemutatásával. A rendezvényre a Német Kisebbségi Önkormányzat sváb jellegű ételt készít. Az előírt **tabló elkészítésével megbízza Bón Ibolya elnököt.**

**3. napirendi pont:** 2010. évi Kisebbségi Önkormányzati Választások.  
Előadó: Bón Ibolya elnök

### **Bón Ibolya elnök szóbeli előterjesztése:**

Megjelent a Magyar Közlönyben a 2010. évi Kisebbségi Önkormányzati Választásokkal kapcsolatos rendelet, illetve tájékoztatást kaptunk a Regionális Irodától is ezzel kapcsolatban. Továbbá a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata is készített egy tájékoztató anyagot a Kisebbségi Választásokkal kapcsolatban. Ebből 200 db-ot igényeltünk, ami meg is érkezett. Az elküldött tájékoztató anyag 2 oldalas, magyarul és németül is tartalmazza a fontosabb tudnivalókat. A kapott tájékoztatókat minél több személy részére el kell juttatnunk, akik német nemzetiségűnek vallják magukat. A tájékoztató anyag lényege: „2010. októberében önkormányzati választások lesznek és immár ötödik alkalommal kerül sor saját német nemzetiségi önkormányzataink megválasztására is. Októberben csak azok vállalhatják a magyarországi németek képviselőit és szavazhatnak a német önkormányzati jelöltekre, akik felvételüket kérik a német kisebbségi választói jegyzékbe. Ezt a helyi választási irodától május 31-ig megkapott nyomtatványon tehetik meg. A kérelmet július 15-ig kell visszajuttatni a választási irodához. A jegyzék kezelésére szigorú adatvédelmi szabályok vonatkoznak, abba illetéktelenek nem tekinthetnek be, a választást követően pedig megsemmisítésre kerül.”

Tehát a választáshoz minden választópolgár megkapja a Kisebbségi Választójegyzékbe vétel iránti kérelmet, amin kérheti a névjegyzékbe vételét. A Helyi Választási Iroda gyűjtőládát helyez el az Önkormányzat épületében, amelyben ezeket a kérelmeket gyűjti. A HVI határozattal dönt a kisebbségi

névjegyzékbe vételről. A névjegyzéken szereplők szavazhatnak majd a Kisebbségi Önkormányzati Választáson.

A 4 évvel ezelőtti választási tapasztalatunk, hogy kevesen vettek részt a kisebbségi választáson, mivel a településen csak 1 szavazóhelyiséget alakítottak ki a kisebbségi szavazás lebonyolítására. A település egyes részeihez viszonyítva ez a helyiség meglehetősen távol helyezkedett el, és az idősebb választópolgároknak az adott helyre való eljutás gondot okozott. Javaslom, hogy forduljunk kérelemmel a Helyi Választási Iroda Vezetőjéhez, hogy lehetőség szerint 2 szavazóhelyiséget alakítsanak ki a településen a kisebbségi választás számára. Javasoljuk, hogy az egyik helyiség továbbra is az Ady Endre úti Iskola épületében, a másik pedig a Művelődési Házban kerüljön kialakításra.

A kisebbségi önkormányzati testület 5 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

**Rakamaz Város**  
**Német Kisebbségi Önkormányzatának**  
**17/2010. (V.28.) számú**  
**h a t á r o z a t a**

**2010. évi Kisebbségi Önkormányzati Választások**

A kisebbségi önkormányzati testület

**kérelemmel fordul a Helyi Választási Iroda Vezetőjéhez** azzal, hogy Rakamaz településen a 2010. évi kisebbségi önkormányzati választások lebonyolítására – lehetőség szerint – 2 szavazóhelyiséget alakítson ki, mivel a település idősebb választópolgárai számára gondot jelent a lakhelyétől esetlegesen nagy távolságra lévő, kisebbségi választás lebonyolítására kijelölt egyetlen szavazóhelyiség felkeresése.

A kérelem benyújtásával **megbízta Bón Ibolyát**, a Rakamazi Német Kisebbségi Önkormányzat Elnökét.

**4. napirendi pont:** Palsics Kitti az Erzsébet Királyné Általános Iskola, Óvoda, Alapfokú Művészetoktatási Intézmény és Szakiskola 8. osztályos tanulója jutalmazása.  
**Előadó:** Pózer Tamás képviselő

### **Pózer Tamás képviselő szóbeli előterjesztése:**

Palsics Kitti 8. osztályos tanuló szép sikereket ért el a német nyelv területén. Az idei tanévben sikeres „C” típusú középfokú nyelvvizsgát tett. Javaslom, hogy a német nyelvben elért kimagasló eredményeiért tárgyjutalomban részesítsük, amely a ballagási ünnepségen kerüljön átadásra.

A kisebbségi önkormányzati testület 5 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

**Rakamaz Város  
Német Kisebbségi Önkormányzatának  
18/2010. (V.28.) számú  
h a t á r o z a t a**

**Palsics Kitti az Erzsébet Királyné Általános Iskola, Óvoda, Alapfokú  
Művészetoktatási Intézmény és Szakiskola 8. osztályos tanulója jutalmazása**

A kisebbségi önkormányzati testület

**Palsics Kitti 8. osztályos tanulót**, a német nyelv területén elért eredményeiért **tárgyjutalomban részesíti**, melynek forrását a Német Kisebbségi Önkormányzat 2010. évi költségvetésében **a dologi kiadások terhére** biztosítja.

**Megbízza Pózer Tamás képviselőt** az ajándéktárgy megvásárlásával és a ballagási ünnepségen való átadásával.

**A határozatról értesül:**

- 1.) Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Iroda
- 2.) Könyvvizsgáló
- 3.) Belső ellenőr



**5. napirendi pont:**

Német nemzetiségi tánctanfolyamon részt vevő pedagógusok támogatása.

Előadó: Bón Ibolya elnök

**Bón Ibolya elnök szóbeli előterjesztése:**

A Rátkai Német Nemzetiségi és Kéttannyelvű Általános Iskola német nemzetiségi tánctanfolyamot szervez, elsősorban német nemzetiségi óvodában és általános iskolában tanító pedagógusok számára. A tanfolyam a Pécsi Német Pedagógiai Intézet által akkreditált, így a részt vevő pedagógusok igazolást kapnak az elvégzéséről, amennyiben mind a három foglalkozáson megjelennek. A tanfolyamot a legismertebb nemzetiségi táncoktató, Helmut Heil tartja, valamint az ELTE-ről is jönnek oktatók, akik népismereti témával ismertetik meg a jelenlévőket. A tanfolyam a Rátkai Kultúrházban kerül megrendezésre, háromszor 20 órában, az első foglalkozás tervezett időpontja 2010. június 18-19-20. A második és a harmadik foglalkozás az őszi, illetve tavaszi időszakban kerül megtartásra. A részvételi díj 40 e Ft/fő, amely nem tartalmazza az utazás, az esetleges szállás és étkezés díját. A rakamazi Általános Iskolából ezen a képzésen 2 fő pedagógus vesz majd részt. Mivel a képzés fő célja a német nemzetiségi hagyományok ápolása és megismertetése, javaslom, hogy a Rakamazi Német Kisebbségi Önkormányzat pénzügyi lehetőségeihez mérten támogassa a pedagógusok részvételét. A képzés díja 2 főre összesen 80 e Ft. Költségvetésünket áttekintve javaslom, hogy a Német Kisebbségi Önkormányzat 40 e Ft-tal járuljon hozzá a tanfolyam költségéhez, támogatva ezzel az Iskolát.

Az Erzsébet Királyné Általános Iskola, Óvoda, Alapfokú Művészetoktatási Intézmény és Szakiskola néptánc csoportja évről-évre fellép különböző rendezvényeken, többek között a Német Kisebbségi Önkormányzat rendezvényein is, ápolva ezzel a német nemzetiségi hagyományokat. Így kiemelten fontos ennek a területnek a támogatása, segítése a részünkről. Javaslom, hogy kérjük az Általános Iskola Igazgatóját, hogy a tanfolyam elvégzését követően a tanfolyam elvégzéséről kiállított igazolás egy másolati példányát a Német Kisebbségi Önkormányzat részére eljuttatni szíveskedjen.

A kisebbségi önkormányzati testület 5 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

**Rakamaz Város**  
**Német Kisebbségi Önkormányzatának**  
**19/2010. (V.28.) számú**  
**h a t á r o z a t a**

**Német nemzetiségi tánctanfolyamon részt vevő pedagógusok támogatása**

A kisebbségi önkormányzati testület

- 1.) A Rátkai Német Nemzetiségi és Kéttannyelvű Általános Iskola által szervezett német nemzetiségi tánctanfolyamon résztvevő 2 fő pedagógus részvételi költségeit **40 e Ft-tal támogatja**, melynek forrását a Német Kisebbségi Önkormányzat 2010. évi költségvetésében az oktatás, hagyományápolási kiadások terhére biztosítja.
- 2.) **Felkéri az Erzsébet Királyné Általános Iskola, Óvoda, Alapfokú Művészetoktatási Intézmény és Szakiskola Igazgatóját**, hogy a tanfolyam elvégzéséről kiállított igazolás egy másolati példányát a Német Kisebbségi Önkormányzat részére **juttassa el**.

A határozatról értesül:

- 1.) Erzsébet Királyné Általános Iskola, Óvoda, Alapfokú Művészetoktatási Intézmény és Szakiskola Igazgatója
- 2.) Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Iroda
- 3.) Könyvvizsgáló
- 4.) Belső ellenőr

Mivel több napirendi pont nem volt, a kisebbségi önkormányzat elnöke az ülést bezárta.

K.m.f.

Bón Ibolya  
elnök

Bón Ferenc  
jkv.hitelesítő